

LBRIS

We know  
books

# 101

POVEȘTI  
CU ANIMALE



Traducere din limba engleză  
de Cristian Constantin



București, 2022

Aramis Print s.r.l. • Redacția și sediul social:  
B-dul Metalurgiei nr. 46-56, cod 041833,  
sector 4, București, O.P. 82 – C.P. 38,  
tel.: 021.461.08.08/10/12; fax: 021.461.08.09;  
e-mail: office@edituraaramis.ro  
Departamentul desfacere: tel.: 021.461.08.08/10/12,  
fax: 021.461.08.09; e-mail: desfacere@edituraaramis.ro

București, 2022

## Cuprins

1. ȘORICELUL DE LA ORAȘ ȘI ȘORICELUL DE LA ȚARĂ.....	3	52. BOUL ȘI CALUL.....	37
2. ȘACALUL CU BLANA VOPSITĂ ÎN ALBASTRU.....	4	53. VULTURUL ȘI BURSUCUL.....	38
3. LUPUL ȘI COCOSTÂRCUL.....	5	54. DELFINUL ȘI MAIMUȚA.....	38
4. CALCANUL CEL INVIDIOS.....	5	55. LEUL BOLNAV.....	39
5. UNDE-S MULȚI, PUTEREA CREȘTE.....	6	56. ȘARPELE ȘI FURNICILE.....	39
6. POVEȘTEA CELOR DOUĂ PISICI.....	7	57. LUPUL ȘI IEDUL.....	40
7. ELEFANȚII ȘI REGELE ȘOARECILOR.....	8	58. PĂUNUL ȘI COCORUL.....	40
8. CERBUL CU SUFLETUL CURAT.....	9	59. PORUMBELUL ȘI FURNICA.....	41
9. LEUL ȘI URSUL.....	10	60. MĂGARUL CÂNTĂRET.....	41
10. VULPEA ȘI BROASCA-ȚESTOASĂ.....	10	61. COCORUL MINCINOS.....	42
11. URSUL ȘI ALBINELE.....	11	62. DE CE NU ARE URSUL COADĂ?.....	42
12. ȘARPELE ȘI VULTURUL.....	11	63. CAPRA ȘI MĂGARUL.....	43
13. COIOTUL ȘI PIȚIGOIUL ALBASTRU.....	12	64. LEUL ȘI ȘORICELUL RECUNOSCĂTOR.....	43
14. CERBUL ȘI LEUL.....	12	65. CORBUL ȘI LEBĂDA.....	44
15. IEPURELE CEL ISTET.....	13	66. ȘARPELE VICLEAN.....	45
16. BARZA ȘI GĂINILE.....	14	67. ELEFANTUL ȘI CÂINELE.....	45
17. MUSCA ȘI FURNICA.....	15	68. CÂMILA BOLNAVĂ.....	46
18. VULPEA ȘI COCOȘUL.....	16	69. BUFNIȚA ȘI PRIVIGHETOAREA.....	46
19. PĂSĂRILE ȘI MAIMUȚELE.....	16	70. DA, E FOARTE ADEVĂRAT!.....	47
20. VULPEA FĂRĂ COADĂ.....	17	71. CEI DOI ȚAPI.....	47
21. REGELE PĂDURII MERGE LA RĂZBOI.....	17	72. ALBINELE ȘI VIESPILE, LA JUDECATĂ.....	48
22. VULPEA ȘI ȚAPUL.....	18	73. LEBĂDA CEA ÎNTELEAPTĂ.....	48
23. LUPUL ȘI CIOBANUL.....	19	74. IEPURELE ȘI BROASCA-ȚESTOASĂ.....	49
24. CLOPOTELUL DE LA GĂTUL PISICII.....	19	75. GREIERELE ȘI FURNICA.....	50
25. SEMNUL ÎNTELEPCIUNII.....	20	76. LEBĂDA ȘI GÂSCA.....	50
26. CÂMILA ȘI ȘACALUL.....	20	77. MUZICANȚII DIN BREMEN.....	51
27. LUPUL ȘI MIELUL.....	21	78. RENART VULPOIUL ȘI PEȘTII.....	52
28. VULPEA ȘI CORBUL.....	21	79. CORBUL ÎNSETAT.....	53
29. CALUL CREDINCIOS ȘI VULPOIUL.....	22	80. COCOȘUL ȘI GIUVAIERUL.....	53
30. LEUL ȘI AMICIIL SĂI.....	23	81. NĂPÂRCA, ȘARPELE ȘI BROSCUȚELE.....	54
31. VULPEA ȘI REGELE MAIMUȚELOR.....	24	82. CIOCÂRLIILE DIN LANUL DE PORUMB.....	54
32. COCOȘUL, PISICA ȘI ȘOARECELE.....	24	83. MISTREȚUL ȘI VULPILE.....	55
33. BUFNIȚA ȘI PESCĂRUȘUL.....	25	84. COCOȘUL ȘI GIRUETA.....	55
34. PISICA ȘI ȘOARECELE CEL BĂTRÂN.....	26	85. CUM A DAT ORTUL POPII VULPEA CEA LACOMĂ.....	56
35. PISICA ȘI CIOARA.....	26	86. CEI DOI CATĂRI ȘI TĂLHARII.....	56
36. NEVĂȘTUICILE ȘI ȘORICEII.....	27	87. PASĂREA DE AUR.....	57
37. VULPEA ȘI STRUGURII.....	27	88. MĂGARUL ÎN BLANĂ DE TIGRU.....	58
38. LEUL ȘI MĂGARUL.....	28	89. ÎNTRECEREA CIORILOR.....	58
39. CUPĂ ÎNVINGĂTORULUI.....	29	90. ȚĂIETORUL DE LEMNE ȘI VULTURUL.....	59
40. CÂINELE ȘI MĂGARUL.....	30	91. PUIUL DE PASĂRE ȘI VRĂJITOAREA.....	59
41. VULPEA ȘI LUPUL, LA JUDECATĂ.....	30	92. CÂINELE CEL LACOM.....	60
42. LUPUL PROȘTĂNAC ȘI ȚAPUL.....	31	93. PEȘTIȘORUL AURIU.....	60
43. IEPURELE ȘI BROSCUȚELE.....	31	94. VULTURUL ȘI CORBUL.....	61
44. MAIMUȚA ȘI CROCODILUL.....	32	95. VULPEA ȘI LEOPARDUL.....	61
45. LEUL ȘI BURSUCUL.....	33	96. VÂNĂTORUL ȘI IEPURASUL.....	62
46. BARZA ȘI VULPEA.....	34	97. FURNICA ÎNSETATĂ.....	62
47. GREIERELE ȘI MĂGARUL.....	34	98. GĂINA CU OUĂ DE ARGINT.....	63
48. PRINTESA ȘOARECILOR.....	35	99. CÂINELE DE VÂNĂTOARE ȘI CÂINELE DE PAZĂ.....	63
49. LUPUL ȘI CĂTELUL VAGABOND.....	35	100. RÂNDUNICILE ȘI ELEFANTUL.....	64
50. CEI DOI COCOȘI ȘI ACVILA.....	36	101. TERIBILUL FELIX ȘI VULPOIUL.....	64
51. MAIMUȚELE ȘI CLOPOTELUL.....	36		

# 1. ȘORICELUL DE LA ORAȘ ȘI ȘORICELUL DE LA ȚARĂ

LIBRIS | VELENO books

Odată, șoricelul de la oraș l-a invitat pe șoricelul de la țară la el acasă. Când acesta din urmă a ajuns la locuința lui, l-a întrebat:

– De ce voi, toți, stați înăuntrul unor astfel de case? Nu ieșiți să vă jucați?

Prietenul lui de la oraș i-a răspuns:

– Nu, noi nu prea ieșim din casele noastre fiindcă pe-aici circulă multe mașini și sunt și o mulțime de oameni care merg care-ncotro!

După un timp, șoricelul de la oraș i-a întors vizita prietenului său.

– Sunteți atât de norocoși să locuiți aici, i-a spus el șoricelului de la țară. Uite, voi respirați un aer atât de proaspăt!

Atunci, șoricelul de la țară i-a spus celui de la oraș că este mai bine să fii mulțumit cu ceea ce ai, acolo unde te afli. Doar așa vei duce un trai fericit.

**Morala: Mulțumește-te cu ceea ce ai.**



## 2. ȘACALUL CU BLANA VOPSITĂ ÎN ALBASTRU

S-a întâmplat odată că un șacal să cadă într-un butoi plin cu vopsea albastră.

– Oh, nu, m-am albăstrit din bot până-n vârful cozii! a scheunat el.

Și cum mergea așa prin junglă spre casă, animalele care-l întâlneau credeau că este o vietate ciudată, nemaivăzută.

„Ce-ar fi să râd de ele, să le spun că sunt venit din ceruri?“, s-a gândit șacalul mucalit.

Zis și făcut. Toate animalele, inclusiv leul, elefantul, măgarul, vulpea, maimuța, s-au strâns în jurul lui. Deodată însă, s-au auzit din depărtare chemările unei haite de șacali. Fără să-și dea seama, șacalul albastru le-a răspuns semenilor lui. Atunci, toți cei adunați prin preajmă și-au dat seama ce era acest animal ciudat: un simplu șacal. Și s-au pornit să-l lovească până ce l-au învinețit de-adevăratelea!

**Morala: Nu minți în privința a ceea ce ești.**



### 3. LUPUL ȘI COCOSTÂRCUL

Jupânului lup i-a rămas odată un os de pește în gât. A dat fuga la cocostârc să-l ajute:

– Te rog, ajută-mă! Te voi răsplăti pentru bunătatea ta!

Cocostârcul și-a băgat ciocul lui lung în gâtul lupului și, cu mare grijă, a scos osul de pește. Scăpat de chin, lupul a stat câteva clipe respirând din greu, mulțumit că era încă în viață. Apoi s-a ridicat și s-a îndepărtat câțiva pași.

– Hei, lupule, mi-ai promis o răsplată și-acum pleci? a întrebat cocostârcul în timp ce încerca să țină calea lupului.

– Vezi tu, prietene, a grăit lupul, nu ți-am sfărâmat țeasta când erai cu pliscul în gâtulejul meu. Acela a fost darul meu mult prea generos pentru tine!

Și și-a văzut de drum.

**Morala: Nu te încrede ușor în cuvântul unor străini.**



### 4. CALCANUL CEL INVIDIOS

Mai mulți pești care trăiau laolaltă s-au hotărât să-și găsească un rege.

– Trebuie să găsim un conducător care să păstreze pacea și ordinea printre noi, au spus ei.

Iar unul dintre ei, mai înțelept, a adăugat:

– Va avea loc o întrecere și cel mai iute pește va fi declarat regele nostru.

Fiecare s-a gândit la propunerea aceasta. Și, cum nu au găsit o cale mai bună, au fost de acord să procedeze așa. Iar primul dintre ei a fost heringul. Calcanul însă, de invidie, și-a schimonosit chipul a dezaprobare. De atunci, calcanul a rămas pocit, cu ochii pe-o parte! Aceasta a fost pedeapsa lui.

**Morala: Să nu fii niciodată invidios.**

